Renfert

temp:ex

Temporary Cement Remover
No. 6600 0000

DEUTSCH

Produktbeschreibung:
temp:ex ist eine Reinigungsflüssigkeit zum An- und Ablösen von Temporärzementen auf Zinkoxidbasis. In der Kontaktzeit löst es eine einheitliche Schicht des Temporärzementes an. Diese kann anschließend einfach entfernt werden. Im Vergleich zu herkömmlichen Verfahren können somit Verletzungsrisiken beim Anwender, sowie das Risiko von Brüchen oder Perforationen der Restaurationen, zuverlässig reduziert werden.

Indikation:
temp:ex löst dentalen Temporärzement (auf Basis von Zinkoxid) aus dentalen Restaurationen (temporär und final) unterschiedlichster Werkstoffe.

Kontraindikation:
Jegliche Anwendung von temp:ex im Mund ist kontraindiziert! temp:ex ist bei Patienten mit bekannten Allergien gegen einzelne Inhaltsstoffe kontraindiziert. Restaurationen aus Titanlegierungen (z.B. Abutments), Aluminium und Zinn dürfen nicht mit temp:ex behandelt werden (Oxidationsgefahr). Stark reduzierte Lösungsleistung bei silikonbasierten und polymerverstärkten Temporärzementen.

Besondere Gefahrenhinweise für den Gebrauch:
Vor Verwendung des temp:ex bitte das Sicherheitsdatenblatt beachten. Download unter www.renfert.de
temp:ex ist stark ätzend. Auf Hautoberflächen und Schleimhäute wirkt dies bei Kontakt ohne direkten Warnschmerz, verspätet aber mit schmerzhafter Tiefenwirkung.
Berührung mit der Haut, Augen und Kleidung daher unbedingt vermeiden. Bei Hautkontakt sofort mit fließendem Wasser abspülen. Bei Augenkontakt sofort gut mit Wasser spülen und einen Augenarzt aufsuchen. Kontaminierte Kleidungsstücke wechseln. Von Nahrungsmitteln und Getränken entfernt halten.
Um Arbeitsoberflächen zu schützen empfiehlt sich der Einsatz einer laugenbeständigen Arbeitsunterlage. Laugenbeständige Schutzhandschuhe, Schutzkleidung und Schutzbrille während der Verarbeitung tragen. Maximale Anwendungstemperatur ca. 35°C / 95°F. Gebinde nach Gebrauch sofort verschließen. Verschüttetes temp:ex mit viel Wasser verdünnen und nachspülen.

Anwendung:
Um Kreuzkontamination und nachlassende Lösungsleistung zu vermeiden, ist temp:ex ausschließlich für die Einmalanwendung!

- Gebinde nach Gebrauch sofort verschließen.
- Vor der Anwendung müssen Verschmutzungen unter fließendem Wasser von der Restauration gespült werden.

Einlegen in temp:ex
- Einen zur Dimension der Restauration passenden Kunststoffbehälter (z.B. Mundspülbecher – **Materialempfehlung: Polypropylen, Polystyrol**) auswählen und die Restauration darin platzieren. **Glasbehälter können nach mehreren Anwendungen und längerer Kontaktzeit eine irreversible Trübung aufweisen. Zur Vermeidung von Schädigungen von Arbeitsoberflächen empfiehlt sich der Einsatz einer laugenbeständigen Unterlage im Arbeitsbereich.**
- Restauration komplett mit temp:ex bedecken. Zur Vermeidung von Lufteinschlüssen müssen die Restaurationsöffnungen nach oben zeigen.
- Abhängig von der Zementstärke empfiehlt sich eine Einwirkzeit von ca. 10 Minuten. **Die notwendige Einwirkzeit wird durch die Schichtstärke und die unterschiedlichen Zusammensetzungen der Temporärzemente stark beeinflusst. Eine maximale Einwirkzeit von 60 Minuten darf nicht überschritten werden.**

Alternativ – Effizienzsteigernde Anwendung im SYMPRO Reinigungsgerät:
Die Bedienungsanleitung des SYMPRO inkl. Zubehör ist unbedingt vor Anwendung zusätzlich zu beachten!
- Einen zur Dimension der Restauration passenden Reinigungsbecher (z.B. kleiner Reinigungsbecher SYMPRO: für max. 4 Glieder, einzeln oder verbunden einsetzen.) auswählen und die Restauration darin platzieren. **temp:ex darf nicht bei Objekten aus Zirkoniumdioxid, im SYMPRO Reinigungsgerät angewendet werden: möglicherweise könnte sich dunkler Nadelabrieb an der Zirkoniumdioxidoberfläche abzeichnen.**
- Die angepasste Nadelmenge des Reinigungsbechers ist zu beachten.
- Empfohlene Menge temp:ex: 10 ml / 0.33 oz. (für kleinen Reinigungsbecher)
- Empfohlene Reinigungszeit: ca. 5 Min. bei 2000 RPM
- **Die maximale Reinigungszeit von 15 Minuten darf nicht überschritten werden.**

- Nach der Einwirkzeit in einem Kunststoffbecher oder nach der Reinigungszeit im SYMPRO, soll das Ergebnis kontrolliert werden indem die Restauration unter Zuhilfenahme einer Pinzette unter fließendem Wasser sorgfältig und intensiv (min. 6 Sekunden) gespült wird. Der Spülprozess kann durch den Einsatz einer Multifunktionsdüse (Wasser/ Luft) unterstützt werden. Hierbei ist auf die Gefahr der Sprühstrahlablenkung zu achten: **unbedingt Schutzbrille tragen!**
- Falls notwendig/ gewünscht, kann die Restauration erneut in temp:ex eingelegt oder nochmals im SYMPRO gereinigt werden um eine vollständige Entfernung der Zementschicht zu erzielen.
- Anschließend ist der bereits beschriebene Spül- Sprühprozess zu wiederholen.
- Vor erneuter Zementierung der Restauration muss diese nach den nationalen Hygienevorschriften hygienisch aufbereitet werden.
- Für den optimalen Haftverbund bei der Rezementierung ist die Gebrauchsinformation des jeweiligen Zementherstellers zu beachten!

Entsorgung:
Benutzte Flüssigkeit in einen Sammelkanister gießen. Unter Beachtung der behördlichen Vorschriften entsorgen.

Lagerung:
Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden. Gebinde sofort nach Gebrauch dicht verschließen. temp:ex ist lichtgeschützt und originalverschlossen bei 23°C / 73.4°F, lagerfähig bis (siehe Etikett).

Haltbarkeit:
Nach Ablauf des Verfallsdatums (siehe Etikett) nicht mehr verwenden. Angebrochen 6 Monate verwendbar.

Inhaltsstoffe:
H_2O, KOH, Triphenylmethanfarbstoff

Haftungsausschluss:
Dieses Produkt ist ausschließlich für die professionelle Anwendung durch geschultes, dentales Fachpersonal bestimmt und entwickelt worden. Es ist gemäß den in dieser Anleitung gemachten Angaben zu verarbeiten. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die sich aus unsachgemäßer Handhabung oder Verarbeitung ergeben.

Rx only – Anwendung nur durch Fachpersonal	Lagertemperatur
Bedienungsanweisung beachten	Haltbarkeit
CE – Medizinprodukt der Klasse I	Augenschutz benutzen
Herstellerangaben	Schutzhandschuhe tragen
Nicht zur Wiederverwendung bestimmt	Nicht im Mund anwenden
LOT – Chargenbezeichnung	Von Sonnenlicht fernhalten
Achtung, Begleitdokument beachten	Ätzend

ENGLISH

Product description::
temp:ex is a cleaning fluid for dissolving and removing temporary zinc oxide cements. It dissolves a uniform layer of the temporary cement in the contact time. This can then be easily removed. In comparison with conventional procedures, this method can reliably reduce the risk of injury to the user, as well as the risk of breakages or perforations in the restorations.

Indication:
temp:ex frees temporary dental cement (based on zinc oxide) from dental restorations (temporary and permanent) made from a wide range of materials.

Contraindication:
Any oral use of temp:ex is contraindicated. temp:ex is contraindicated for patients with known allergies to individual ingredients.
Restorations made from titanium alloys (e.g. abutments), aluminum and tin must not be treated with temp:ex (risk of oxidation). The solution has a considerably reduced effect on silicon-based and polymer-reinforced temporary cements.

Special hazard warnings for use:
Before using temp:ex, please read the safety data sheet. Download from www.renfert.de
temp:ex is very corrosive. When temp:ex comes into contact with the surface of the skin and mucous membranes, there is no immediate warning pain, however a more deeply painful effect is felt later on.
Therefore, avoid contact with skin, eyes, and clothing under all circumstances. In the event of contact with skin, rinse immediately with running water. In the event of contact with the eyes, rinse well with water and consult an ophthalmologist. Change contaminated clothes. Keep away from food and drink.
To protect working surfaces, the use of an alkali-resistant surface covering is recommended. Wear alkali-resistant protective gloves, protective clothing and protective goggles during processing. Maximum application temperature approx. 35°C / 95°F.
Seal the container immediately after use. Dilute and rinse spilled temp:ex with plenty of water.

Application:
To prevent cross contamination and diminished dissolution performance, temp:ex is for single-use only!

- Seal the container immediately after use.
- Before applying, contaminants must be rinsed from the restoration under running water.

Insertion into temp:ex
- Select a plastic container suitable for the size of the restoration (e.g. mouth-washing beaker – **recommended material: polypropylene, polystyrene**) and place the restoration in it. **Glass containers may exhibit an irreversible opacity after several applications and longer periods of contact. To prevent damage to the work surfaces, an alkali-resistant surface covering is recommended for use in the work area.**
- Cover restoration completely with temp:ex. To prevent air pockets, the restoration openings must point upward.
- Depending on the strength of the cement, a treatment time of approx. 10 minutes is recommended. **The required treatment time is strongly influenced by the thickness of the layer and the different compositions of the temporary cements. A maximum treatment time of 60 minutes must not be exceeded.**

As an alternative to increase efficiency, you can use the SYMPRO cleaning device:
The operating instructions for the SYMPRO incl. accessories must also be observed before application!
- Select one cleaning beaker suitable for the size of the restoration (e.g. small SYMPRO cleaning beaker: for max. 4 parts, insert individually or connected) and place the restoration in it. **temp:ex must not be used on objects made from zirconium dioxide in the SYMPRO cleaning device: darker needle abrasion could occur on the zirconium dioxide surfaces.**
- The adjusted needle amount for the cleaning beaker must be observed.
- Recommended quantity of temp:ex: 10 ml / 0.33 oz. (for small cleaning beaker)
- Recommended cleaning time: approx. 5 min at 2000 RPM
- **The maximum cleaning time of 15 minutes must not be exceeded.**

- After the treatment time in a plastic beaker or after a cleaning time in the SYMPRO, the result should be checked by carefully and thoroughly rinsing (min. 6 seconds) the restoration under running water with the aid of tweezers. The rinsing process can be supported by using a multi-function nozzle (water/air). The risk of the spraying jet deflecting must be taken into consideration here: **wear protective goggles at all times!**
- If necessary/desired, the restoration can be put in temp:ex again or cleaned once more in the SYMPRO to fully remove the cement layer.
- The rinsing/spraying process described above must then be repeated.
- To apply cement again, the restoration must be hygienically prepared in accordance with the national hygiene regulations.
- To achieve an optimum adhesive bond when reapplying cement, the package information leaflet from the respective cement manufacturer must be observed!

Disposal:
Pour used liquid into a collection container. Dispose of in accordance with official regulations.

Storage:
Avoid direct sunlight. Seal the container shut immediately after use. temp:ex can be stored up to (see label) if protected from light and in the original packaging at 23°C / 73.4°F.

Shelf life:
Do not use after the expiry date (see label). Can be used for 6 months after opening.

Ingredients:
H_2O, potassium hydroxide, triarylmethane dye.

Disclaimer:
This product has been developed and is intended exclusively for professional use by trained dental professionals. It must be handled in accordance with the information provided in this instruction document. The manufacturer assumes no liability for damages that arise from improper handling or processing.

Rx only – Professional use only	Storage temperature
Please observe the instructions for use	Shelf life
CE – Class I medical product	Use protective eyewear
Manufacturer specifications	Wear protective gloves
Not intended for reuse	Not for intraoral use
LOT – Batch designation	Keep out of sunlight
Attention: see accompanying document	Corrosive

FRANÇAIS

Description du produit :
temp:ex est un fluide de nettoyage conçu pour la dissolution et l'élimination de ciments provisoires à base d'oxyde de zinc. Pendant la phase de contact, il dissout une couche uniforme du ciment provisoire. Celle-ci peut ensuite être aisément enlevée. Par rapport aux procédés classiques, cela permet de réduire efficacement les risques de blessure de l'utilisateur ainsi que le risque de bris ou de perforation des restaurations.

Indication :
temp:ex dissout le ciment dentaire provisoire (à base d'oxyde de zinc) des restaurations dentaires (provisoires ou finales) de matériaux divers.

Contre-indication :
Toute utilisation de temp:ex dans la bouche est contre-indiquée !
L'utilisation de temp:ex est contre-indiquée si le patient est allergique à certains de ses composants. Ne pas traiter les restaurations en alliages de titane (par ex. des piliers), en aluminium ou en étain avec temp:ex (risque d'oxydation). Pouvoir solvant fortement réduit dans le cas de ciments provisoires à base de silicone et renforcés aux polymères.

Indications de danger particulières pour l'utilisation :
Lire la fiche de données de sécurité avant toute utilisation de temp:ex. À télécharger sur www.renfert.de
temp:ex est fortement corrosif. En cas de contact avec la peau et les muqueuses, il agit sans causer de douleur immédiate, mais possède un effet retardé et provoque des lésions profondes et douloureuses.
Par conséquent, il faut absolument éviter tout contact avec la peau, les yeux et les vêtements. En cas de contact avec la peau, rincer immédiatement à l'eau courante. En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement et abondamment avec de l'eau et consulter un ophtalmologiste. Ôter les vêtements contaminés. Tenir à l'écart d'aliments et de boissons.
Afin de protéger les plans de travail, il est recommandé d'utiliser un support résistant aux alcalis. Pendant l'utilisation, porter des gants de protection, des vêtements de protection et des lunettes de protection résistant aux alcalis. Température d'utilisation maximale : env. 35°C / 95°F.
Fermer immédiatement l'emballage après usage. Si du temp:ex a été renversé, diluer avec beaucoup d'eau et rincer.

Utilisation :
Afin d'éviter les contaminations croisées et une baisse du pouvoir solvant, temp:ex est un produit à usage unique et doit impérativement être utilisé en tant que tel !

- Fermer immédiatement l'emballage après usage.
- Avant utilisation, nettoyer la restauration sous l'eau courante pour enlever toutes les salissures éventuelles.

Bain de temp:ex
- Choisir un récipient en plastique adapté aux dimensions de la restauration (par ex. gobelet de rinçage – **matériau recommandé : polypropylène, polystyrène**) et y déposer la restauration. **Au bout de plusieurs utilisations et de contacts prolongés, les récipients en verre risquent d'être irréversiblement ternis. Afin d'éviter d'endommager les plans de travail, il est recommandé d'utiliser un support résistant aux alcalis.**
- Couvrir entièrement la restauration de temp:ex. Afin d'éviter les inclusions d'air, les ouvertures de la restauration doivent être tournées vers le haut.
- En fonction de l'épaisseur du ciment, il est conseillé de prévoir un temps d'action d'env. 10 minutes. **Le temps d'action requis dépend dans une large mesure de l'épaisseur de couche et de la composition respective des ciments provisoires. Ne pas dépasser le temps d'action maximal de 60 minutes.**

Méthode alternative – Utilisation encore plus efficace avec l'appareil de nettoyage SYMPRO :
Lire attentivement la notice d'utilisation du SYMPRO, y compris de ses accessoires avant utilisation !
- Choisir un bol de nettoyage adapté aux dimensions de la restauration (par ex. petit bol de nettoyage SYMPRO : pour 4 éléments, à mettre séparément ou ensemble) et y déposer la restauration. **Ne pas utiliser temp:ex pour nettoyer des objets en dioxyde de zirconium dans l'appareil de nettoyage SYMPRO : il se pourrait que des traces d'abrasion sombres causées par les aiguilles apparaissent sur la surface en dioxyde de zirconium.**
- Tenir compte de la quantité d'aiguilles préconisée pour la taille du bol de nettoyage.
- Quantité de temp:ex conseillée : 10 ml / 0.33 oz. (pour le petit bol de nettoyage).
- Durée de nettoyage recommandée : env. 5 min à 2 000 tr/min
- **Ne pas dépasser la durée de nettoyage maximale de 15 minutes.**

- Après écoulement du temps d'action dans un gobelet en plastique ou de la durée de nettoyage dans le SYMPRO, il convient de vérifier le résultat en rinçant soigneusement (6 secondes minimum) et abondamment la restauration à l'eau courante en la tenant à l'aide d'une pincette. Il est possible d'augmenter l'efficacité du processus de rinçage en utilisant une buse multifonctions (eau/air). Dans ce cas, veiller au risque de déviation du jet : **porter impérativement des lunettes de protection !**
- Si nécessaire/souhaité, la restauration peut être plongée une nouvelle fois dans un bain de temp:ex ou être nettoyée une nouvelle fois dans le SYMPRO afin d'obtenir une élimination intégrale de la couche de ciment.
- Répéter ensuite le processus de rinçage et de vaporisation décrit.
- Avant toute nouvelle application de ciment sur la restauration, cette dernière doit être nettoyée et désinfectée conformément aux dispositions nationales en matière d'hygiène.
- En vue d'assurer une adhésion optimale lors de la nouvelle application de ciment, respecter la notice d'utilisation du fabricant du ciment utilisé !

Mise aux déchets :
Verser le liquide usagé dans un bidon de collecte. Respecter les dispositions réglementaires correspondantes pour l'élimination.

Conservation :
Éviter d'exposer le produit au rayonnement solaire direct. Fermer l'emballage de manière étanche immédiatement après utilisation. durée de conservation de temp:ex dans son emballage d'origine fermé et protégé de la lumière et à une température ambiante de 23°C / 73.4°F (voir étiquette).

Durée de conservation :
Ne plus utiliser au-delà de la date limite d'utilisation (voir l'étiquette). Une fois entamé, le produit reste utilisable pendant 6 mois.

Composition :
H_2O, KOH, colorant triphénylméthane

Clause de non-responsabilité :
Ce produit a été conçu exclusivement pour être utilisé dans un environnement professionnel, par un personnel dentaire spécialisé et qualifié et est exclusivement destiné à cette fin. L'utiliser conformément aux instructions fournies dans la présente notice. Le fabricant décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages résultant d'une manipulation ou d'une utilisation incorrecte.

Rx only – Pour usage professionnel uniquement	Température de stockage
Respecter le mode d'emploi	Durée de conservation
CE – Dispositif médical de catégorie I	Utiliser une protection oculaire
Mentions du fabricant	Porter des gants de protection
N'est pas destiné à être réutilisé	Ne pas utiliser dans la bouche
LOT – Désignation de lot	Ne pas exposer au rayonnement solaire
Attention, tenir compte des documents d'accompagnement	Corrosif

ITALIANO

Descrizione del prodotto:
temp:ex è un detergente per la dissoluzione e la rimozione di cementi provvisori a base di ossido di zinco. Nel tempo di contatto scioglie uno strato uniforme di cemento provvisorio, che può quindi essere rimosso in modo semplice. Rispetto ai processi tradizionali è dunque possibile ridurre in modo affidabile il rischio di lesioni per l'utilizzatore, come anche il rischio di rottura o perforazione dei restauri.

Indicazioni:
temp:ex scioglie il cemento provvisorio (a base di ossido di zinco) su ricostruzioni dentali (temporanee e definitive) dei più diversi materiali.

Controindicazioni:
Qualsiasi utilizzo di temp:ex all'interno della bocca è controindicato! temp:ex è controindicato in pazienti con note allergie ai singoli ingredienti. Le ricostruzioni con leghe di titanio (ad es. abutment), alluminio e stagno non devono essere trattate con temp:ex (pericolo di ossidazione). Azione della soluzione fortemente ridotta in caso di cementi temporanei a base di siliconi e rinforzati con polimeri.

Avvertenze speciali per l'uso:
Prima di utilizzare temp:ex, si prega di osservare la scheda tecnica di sicurezza. Download alla pagina www.renfert.de
temp:ex è fortemente corrosivo. Sulle superfici cutanee e sulle mucose agisce, in caso di contatto, senza provocare dolore immediato, ma presentando una dolorosa azione ritardata in profondità.
Evitare dunque categoricamente il contatto con la pelle, gli occhi e l'abbigliamento. In caso di contatto con la pelle, sciacquare immediatamente con acqua corrente. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare subito con abbondante acqua e contattare un oculista. Cambiarsi i capi di abbigliamento contaminati. Tenere lontano da generi alimentari e bevande.
Per proteggere le superfici di lavoro, si consiglia l'utilizzo di un supporto resistente alle soluzioni alcaline. Indossare dunque anche scarpe, indumenti e occhiali di protezione durante il trattamento. Temperatura massima di utilizzo di ca. 35°C / 95°F. Chiudere subito la confezione dopo l'uso. Diluire e risciacquare eventuali fuoriuscite di temp:ex con un'abbondante quantità di acqua.

Applicazione:
Per evitare contaminazioni incrociate e un effetto ridotto della soluzione, temp:ex è concepito esclusivamente per l'applicazione monouso!

- Chiudere subito la confezione dopo l'uso.
- Prima dell'uso, occorre eliminare dalla ricostruzione possibili tracce di sporco sotto acqua corrente.

Inserimento in temp:ex
- Scegliere un contenitore in plastica adatto alla dimensione della ricostruzione (ad es. un bicchiere per igiene orale – **Materiale consigliato: polipropilene, polistirene**) e posizionare la ricostruzione al suo interno. **I contenitori in vetro possono presentare dopo più applicazioni e un periodo di contatto prolungato un'opacità irreversibile. Per evitare danni alle superfici di lavoro, si consiglia l'utilizzo di un supporto resistente alle soluzioni alcaline nell'area operativa.**
- Immergere completamente la ricostruzione nel temp:ex. Per evitare bolle d'aria, le aperture della ricostruzione devono puntare verso l'alto.
- A seconda dello spessore del cemento, si consiglia un tempo di azione di ca. 10 minuti. **Il tempo d'azione necessario dipende dallo spessore dello strato e dalle diverse composizioni dei cementi temporanei. Non si deve superare un tempo massimo di azione pari a 60 minuti.**

Alternativa – Applicazione a maggiore efficienza con apparecchio di pulizia SYMPRO:
prima dell'applicazione, occorre inoltre rispettare categoricamente le istruzioni per l'uso del SYMPRO, accessori inclusi!
- Scegliere un contenitore per la pulizia adatto alla dimensione della ricostruzione (ad es. il piccolo contenitore SYMPRO: per max. 4 elementi, inseribili singolarmente o collegati.) e collocare la ricostruzione al suo interno. **temp:ex non deve essere applicato su oggetti in ossido di zirconio, nell'apparecchio di pulizia SYMPRO: si potrebbero eventualmente formare detriti scuri sulla superficie in ossido di zirconio..**
- Occorre rispettare la quantità di aghi adatta al contenitore per la pulizia.
- Quantità consigliata di temp:ex: 10 ml / 0.33 oz. (per il piccolo contenitore di pulizia)
- Tempo di pulizia consigliato: ca. 5 Min. a 2000 giri/min.
- **Non si deve superare un tempo massimo di pulizia pari a 15 minuti.**

- Trascorso il tempo di azione nel contenitore di plastica o il tempo di pulizia nel SYMPRO, occorre controllare il risultato sciacquando con cura (minimo 6 secondi) e in modo intenso la ricostruzione sotto acqua corrente, avvalendosi di una pinzetta. Il processo di pulizia può essere supportato dall'impiego di un ugello multifunzione (acqua / aria). In questo caso occorre prestare attenzione al pericolo alla deflessione del getto: **indossare assolutamente occhiali protettivi!**
- Se necessario / desiderato, la ricostruzione può essere di nuovo inserita in temp:ex o pulita di nuovo nel SYMPRO per ottenere una rimozione completa dello stato di cemento.
- È poi necessario ripetere il processo di pulizia - risciacquo sopra descritto.
- Prima della ricementificazione della ricostruzione, occorre igienizzarla come da norme igieniche nazionali.
- Per un'adesione ottimale durante la ricementificazione, attenersi alle indicazioni per l'uso del relativo produttore del cemento!

Smaltimento:
Versare il liquido utilizzato in una tanica di raccolta. Smaltire nel rispetto delle disposizioni normative.

Stoccaggio:
Evitare l'esposizione diretta ai raggi del sole. Chiudere a tenuta la confezione subito dopo l'uso. Durata di conservazione al riparo dalla luce e sigillato nella confezione originale a 23°C / 73.4°F (vedi etichetta).

Durata:
Non utilizzare più dopo la data di scadenza (riportata sull'etichetta). Se aperto, utilizzabile per 6 mesi.

Componenti:
H_2O, KOH, colorante derivato dal trifenilmetano

Esclusione della responsabilità:
Questo prodotto è concepito e sviluppato esclusivamente per un utilizzo professionale da parte di personale specializzato e opportunamente formato in ambito odontoiatrico. Deve essere trattato come indicato nelle presenti istruzioni. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un utilizzo o da un trattamento improprio.

Rx only – Esclusivamente per uso professionale	Temperatura di stoccaggio
Rispettare le istruzioni per l'uso	Durata
CE – Dispositivo medico di classe I	Utilizzare una protezione per gli occhi
Dati del produttore	Indossare guanti di protezione
Non concepito per il riutilizzo	Non applicare in bocca
LOT – Designazione della partita	Non esporre alla luce del sole
Attenzione, osservare il documento complementare	Corrosivo

ESPAÑOL

Descripción del producto:
temp:ex es un líquido de limpieza para disolver y eliminar cementos temporales basados en óxido de zinc. Durante el tiempo de contacto disuelve una capa uniforme del cemento temporal. Esta capa se podrá eliminar con facilidad a continuación. En comparación con los métodos tradicionales, se pueden reducir de forma eficaz tanto los riesgos de lesión en el usuario como el riesgo de roturas o perforaciones en las restauraciones.

Indicación:
temp:ex disuelve el cemento temporal dental (basado en óxido de cinc) en las restauraciones dentales (temporales y finales) de los materiales más variados.

Contraindicaciones:
¡Está contraindicada toda aplicación de temp:ex en la boca!
temp:ex está contraindicado en pacientes que padezcan de alergias conocidas a componentes individuales. No se deben tratar con temp:ex (riesgo de oxidación) las restauraciones de aleaciones de titanio (p. ej. pilares), aluminio y estaño. Capacidad muy reducida de disolución con cementos temporales basados en silicona y reforzados con polímeros.

Indicaciones especiales de peligro para el uso:
Antes de emplear temp:ex, se ruega tener en cuenta la hoja de datos de seguridad. Descarga en www.renfert.de
temp:ex es muy corrosivo. En caso de contacto, ni en la superficie de la piel ni en las mucosas suele aparecer ningún dolor directo disuasorio, pero sí una sensación retardada de dolor profundo.
Por tanto, se debe evitar bajo cualquier circunstancia el contacto con la piel, los ojos y la ropa. En caso de contacto con la piel, uno se debe enjuagar con un chorro de agua abundante. En caso de contacto con los ojos, uno se debe enjuagar de inmediato y en profundidad con agua y acudir a un oftalmólogo. Uno debe quitarse las prendas de ropa contaminadas. Mantenerse alejado de alimentos y bebidas.
Para proteger las superficies de trabajo, se recomienda el uso de una base de trabajo resistente a las soluciones alcalinas. Usar guantes, ropa y gafas de protección, resistentes a las soluciones alcalinas durante el trabajo. Temperatura máxima de aplicación aprox. 35°C / 95°F.
Cerrar el envase inmediatamente después del uso. Diluir y enjuagar el temp:ex derramado con abundante agua.

Aplicación:
¡Para evitar una contaminación cruzada y ralentizada, temp:ex sirve exclusivamente para una sola aplicación!

- Cerrar el envase inmediatamente después del uso.
- Previamente a la aplicación, se debe enjuagar la suciedad de la restauración bajo un chorro de agua.

Inmersión en temp:ex
- Seleccionar un recipiente de plástico adecuado para las dimensiones de la restauración (p. ej. vaso de enjuague bucal – **material recomendado: polipropileno, poliestireno**) y colocar la restauración dentro. **Los recipientes de cristal pueden presentar tras varias aplicaciones y un tiempo prolongado de contacto una opacidad irreversible. Para evitar daños en las superficies de trabajo se recomienda el empleo de una base resistente a las soluciones alcalinas en la zona de trabajo.**
- Cubrir la restauración completamente con temp:ex. Para evitar burbujas de aire, las aberturas de la restauración deben apuntar hacia arriba.
- Según el espesor del cemento, se recomienda un tiempo de efecto de aprox. 10 minutos. **El tiempo de efecto necesario depende del espesor de la capa y de los diferentes compuestos de los cementos temporales. No se debe superar un tiempo máximo de aplicación de 60 minutos.**

La alternativa – Aplicación más eficiente en el aparato de limpieza SYMPRO:
¡Antes de la aplicación se debe tener en cuenta asimismo el manual de instrucciones del SYMPRO junto con los accesorios!
- Seleccionar un vaso de limpieza adecuado para las dimensiones de la restauración (emplear p. ej. vaso pequeño de limpieza SYMPRO: para un máx. de 4 miembros, de forma individual o mezclada) y colocar la restauración dentro. **temp:ex no se debe aplicar en objetos de dióxido de circonio dentro del aparato de limpieza SYMPRO: es probable que se forme una abrasión oscura de las agujas en la superficie de dióxido de circonio.**
- Se debe tener en cuenta la cantidad de agujas que se aplica en el vaso de limpieza.
- Cantidad recomendada de temp:ex: 10 ml / 0.33 oz. (para vaso pequeño de limpieza)
- Tiempo de limpieza recomendado: aprox. 5 min a 2000 rpm
- **No se debe superar el tiempo máximo de limpieza de 15 minutos.**

- Tras el tiempo de aplicación en un vaso de plástico o tras el tiempo de limpieza en el SYMPRO, se debe controlar el resultado, enjuagando con esmero e intensidad (como mínimo 6 seg.) la restauración con ayuda de unas pinzas bajo un chorro de agua. El proceso de enjuague se puede reforzar mediante el empleo de una boquilla multifunción (agua / aire). En este caso se debe prestar atención al peligro de desviar el chorro de pulverización: **¡se deben usar gafas de protección!**
- En caso necesario / Si así se desea, se puede insertar la restauración de nuevo en temp:ex o limpiar de nuevo en el SYMPRO para lograr una eliminación completa de la capa de cemento.
- A continuación, se debe repetir el proceso de enjuague y pulverización ya descrito.
- Antes de una nueva cementación de la restauración, se debe preparar este proceso bajo el cumplimiento de las normas nacionales de higiene.
- ¡Para la adherencia óptima de la recementación se debe tener en cuenta la información de uso del correspondiente fabricante de cemento dental!

Eliminación:
Verter el líquido usado en un bidón colector. Eliminar de acuerdo con la normativa legal.

Almacenamiento:
Evitar la radiación solar directa. Cerrar herméticamente los envases tras su uso. Durabilidad de temp:ex protegido de la luz, sellado en su envase original a 23°C / 73.4°F, (véase etiqueta).

Durabilidad:
Una vez transcurrida la fecha de caducidad (véase etiqueta), no volver a emplear. Una vez abierto el envase, cuenta con una durabilidad de 6 meses.

Componentes:
H_2O, KOH, colorante de trifenilmetano

Exención de responsabilidad:
Este producto se ha ideado y desarrollado exclusivamente para su aplicación profesional por personal dental debidamente formado y especializado. El mismo se debe aplicar de acuerdo con las especificaciones que figuran en las presentes instrucciones. El fabricante declina cualquier responsabilidad por daños que resulten del manejo o la manipulación inadecuados.

Rx only – Únicamente para uso profesional	Temperatura de almacenamiento
Cumplir las instrucciones de uso	Durabilidad
CE – Dispositivo médico de la clase I	Usar protección ocular
Datos del fabricante	Usar guantes de protección
No está prevista su reutilización	No usar en la boca
LOT – Denominación de lote	Mantener alejado de la luz solar
Atención, observar el documento adjunto	Corrosivo

PORTUGUÊS

Descrição do produto:
O temp:ex é um líquido de limpeza para descolar e soltar cimentos provisórios à base de óxido de zinco. Durante o período de contato, ele solta uma camada uniforme do cimento provisório. Este pode, em seguida, ser facilmente removido. Em comparação com os procedimentos convencionais, assim é possível reduzir de forma segura os riscos de ferimentos do operador, bem como o risco de fratura ou perfuração das restaurações.

Indicação:
O temp:ex solta cimento dentário provisório (à base de óxido de zinco) de restaurações dentárias (temporárias e finais) dos mais diversos materiais.

Contraindicação:
Qualquer aplicação de temp:ex na boca é contraindicada!
temp:ex é contraindicado para pacientes com comprovada alergia aos ingredientes individuais. As restaurações de ligas de titânio (p. ex., pilares), alumínio e zinco não devem ser tratadas com temp:ex (perigo de oxidação). Efeito de desprendimento muito reduzido em cimentos provisórios à base de silicone e reforçados com polímeros.

Indicações especiais de perigo para a utilização:
Antes de utilizar o temp:ex, prestar atenção à folha de dados de segurança. Baixar em www.renfert.de
O temp:ex é altamente corrosivo. Em caso de contato com superfícies da pele e mucosas, ele atua sem dor de alerta imediata mas desenvolve tardiamente uma dolorosa ação profunda.
Por isso, evitar absolutamente o contato com a pele, os olhos e a roupa. Em caso de contato com a pele, lavar imediatamente com água corrente. Em caso de contato com os olhos, lavar muito bem com água imediatamente e consultar um médico oftalmologista. Trocar as peças de roupa contaminadas. Manter afastado de alimentos e bebidas.
Para proteger as superfícies de trabalho, recomenda-se a utilização de uma base de trabalho resistente a substâncias básicas (bases). Durante a utilização, usar luvas, roupa e óculos de proteção resistentes a substâncias básicas. Temperatura máxima de utilização: aprox. 35°C / 95°F. Fechar os recipientes imediatamente após a utilização. O temp:ex derramado deve ser deve ser diluído com muita água e enxaguado.

Utilização:
a fim de evitar a contaminação cruzada e a diminuição do efeito de desprendimento, o temp:ex deve ser exclusivamente utilizado uma única vez!

- Fechar os recipientes imediatamente após a utilização.
- Antes da utilização, as sujeiras eventualmente presentes na restauração devem ser lavadas sob água corrente.

Mergulhar em temp:ex
- Selecionar um recipiente de plástico adequado à dimensão da restauração (p. ex., copo para bochechar. **Material recomendado: polipropileno, poliestireno**) e colocar a restauração lá dentro. **Os recipientes de vidro podem apresentar uma opacidade irreversível após várias utilizações e um longo período de contato. Para evitar danos nas superfícies de trabalho, recomenda-se a utilização de uma base resistente a substâncias básicas na zona de trabalho.**
- Cobrir completamente a restauração com temp:ex. Para evitar bolhas de ar, os orifícios da restauração devem estar voltados para cima.
- Dependendo da espessura do cimento, recomenda-se um tempo de atuação de aprox. **10 minutos. O tempo de atuação é fortemente influenciado pela espessura da camada e das diferentes composições dos cimentos provisórios. Não se deve exceder um tempo de atuação máximo de 60 minutos.**

Alternativa – Eficiência acrescida com a utilização no aparelho de limpeza SYMPRO:
Antes da utilização é obrigatório ter em atenção o manual de utilização do SYMPRO, inclusive acessórios!
- Selecionar um copo de limpeza adequado à dimensão da restauração (p. ex., copo de limpeza pequeno SYMPRO: utilizar para, no máx., 4 elementos, individuais ou unidos) e colocar a restauração lá dentro. **No caso de objetos de dióxido de zircônio, o temp:ex não deve ser utilizado em conjugação com o aparelho de limpeza SYMPRO: poderia eventualmente surgir uma abrasão escura na superfície do dióxido de zircônio provocada pelas agulhas.**
- Deve ser observada a quantidade adequada de agulhas do copo de limpeza.
- Quantidade recomendada de temp:ex: 10 ml / 0.33 oz. (para o copo de limpeza pequeno)
- Tempo de limpeza recomendado: aprox. 5 min. a 2000 rpm
- **Não se deve exceder o tempo de limpeza máximo de 15 minutos.**

- Após o tempo de atuação dentro de copo de plástico ou após o tempo de limpeza no SYMPRO, o resultado deve ser inspecionado utilizando uma pinça para lavar cuidadosa e intensivamente (pelo menos 6 segundos) a restauração sob água corrente. O processo de lavagem pode ser auxiliado pela utilização de um bico multifuncional (água/ar). Nesse caso, será necessário ter atenção ao perigo de deflexão do jato pulverizado: **usar obrigatoriamente óculos de proteção!**
- Caso necessário/desejado, a restauração pode ser novamente mergulhada em temp:ex ou novamente limpa no SYMPRO para se conseguir uma completa remoção da camada de cimento.
- Em seguida, deve ser repetido o processo de lavagem/pulverização já descrito.
- Antes da nova cimentação da restauração, esta deve ser higienicamente preparada de acordo com as normas de higiene nacionais.
- Para obter a união adesiva ideal durante a recimentação é necessário respeitar as instruções de utilização do respectivo fabricante do cimento!

Descarte:
Verter o líquido usado em um bidão de recolha. Descartar respeitando as disposições regulamentares.

Armazenamento:
Evitar a exposição à luz solar direta. Fechar hermeticamente os recipientes logo após a utilização. Protegido da luz, fechado originalmente e mantido a 23°C / 73.4°F, prazo de validade (veja etiqueta).

Validade:
Não utilizar após expirar o prazo de validade (ver etiqueta). Depois de aberto, é utilizável durante 6 meses.

Ingredientes:
H_2O, KOH, corante de trifenilmetano

Exoneração de responsabilidade:
Este produto destina-se e foi desenvolvido exclusivamente para a utilização profissional por parte de pessoal técnico dentário devidamente qualificado. Ele deve ser manuseado de acordo com as indicações apresentadas neste manual. O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos resultantes de manuseio ou tratamento inadequado.

Rx only – Uso exclusivo de profissional	Temperatura de armazenamento
Siga corretamente as instruções de uso	Validade
CE – Produto médico de classe I	Usar proteção ocular
Instruções do fabricante	Usar luvas de proteção
Impróprio para reutilização	Não aplicar na boca
LOT – Nome do lote	Manter afastado da luz solar
Atenção, respeitar o documento de acompanhamento	Corrosivo

POLSKI

Opis produktu:
temp:ex to płyn czyszczący do częściowego i całkowitego rozpuszczania cementów tymczasowych na bazie tlenku cynku. W czasie zetknięcia powoduje ona częściowe rozpuszczenie jednolitej warstwy cementu tymczasowego. Następnie można ją w prosty sposób usunąć. W porównaniu do tradycyjnych metod ta pozwala na skuteczne zmniejszenie ryzyka doznania obrażeń przez użytkownika oraz ryzyka pęknięcia lub przebicia uzupełnienia.

Wskazanie do leczenia:
temp:ex rozpuszcza dentystyczny cement tymczasowy (na bazie tlenku cynku) z uzupełnień zębowych (tymczasowych i trwałych) na bazie różnych materiałów.

Przeciwwskazanie:
Przeciwwskazane jest jakiekolwiek użycie temp:ex w jamie ustnej! Istnieją przeciwwskazania do stosowania temp:ex u pacjentów, u których stwierdzono znane alergie na poszczególne składniki.
temp:ex nie wolno stosować w przypadku uzupełnień ze stopów tytanu (np. łączniki), aluminium i cyny (niebezpieczeństwo utlenienia). Mocno obniżona moc rozpuszczania w przypadku cementów tymczasowych na bazie silikonu i cementów wzmocnionych polimerami.

Specjalne wskazówki dotyczące zagrożenia w przypadku użycia:
Przed użyciem temp:ex zapoznać się kartą danych bezpieczeństwa. Do pobrania ze strony www.renfert.de
temp:ex ma silne działanie żrące. W przypadku kontaktu z powierzchnią skóry i błonami śluzowymi działa on w sposób nie powodujący bezpośredniego bólu, powodując jednakże z opóźnieniem bolesne działanie wgłębne.
Dlatego unikać bezwzględnie kontaktu ze skórą, oczami i odzieżą. W przypadku kontaktu ze skórą spłukać niezwłocznie bieżącą wodą. W przypadku kontaktu z oczami przepłukać niezwłocznie wodą i zgłosić się do okulisty. Zmienić skażone części garderoby. Trzymać z dala od żywności i napojów.
Dla ochrony powierzchni roboczych zaleca się zastosowanie ługoodpornej podkładki roboczej. Podczas obróbki nosić ługoodporne rękawice ochronne, odzież ochronną i okulary ochronne. Maksymalna temperatura stosowania ok. 35°C / 95°F.
Po użyciu zamknąć niezwłocznie pojemnik. Rozlany temp:ex rozcieńczyć w dużej ilości wody i spłukać.

Zastosowanie:
Aby uniknąć zanieczyszczenia krzyżowego i zmniejszenia zdolności rozpuszczania, temp:ex nadaje się wyłącznie do jednorazowego zastosowania!

- Po użyciu zamknąć niezwłocznie pojemnik.
- Przed zastosowaniem należy spłukać pod bieżącą wodą zabrudzenia z uzupełnienia.

Wkładanie temp:ex
- Wybrać zbiornik z tworzywa sztucznego pasujący do wymiaru uzupełnienia (np. kubek do płukania jamy ustnej – **zalecany materiał: polipropylen, polistyren**) i umieścić w nim uzupełnienie. **Pojemniki szklane mogą po kilku użyciach i dłuższym czasie kontaktu ze środkiem ulegać nieodwracalnemu zmętnieniu. Aby nie dopuścić do uszkodzenia powierzchni roboczych zaleca się zastosowanie w obszarze roboczym ługoodpornej podkładki.**
- Przykryć całkowicie uzupełnienie temp:ex. Aby nie dopuścić do powstania pęcherzyków powietrza otwory w uzupełnieniu muszą być skierowane do góry.
- W zależności od grubości cementu zaleca się, aby czas działania wynosił ok. 10 minut. **Na wymagany czas działania duży wpływ ma grubość warstwy i różne składy cementów tymczasowych. Nie wolno przekraczać maksymalnego czasu działania wynoszącego 60 minut.**

Alternatywnie – zastosowanie zwiększające efektywność w urządzeniu do czyszczenia SYMPRO:
Przed zastosowaniem zapoznać się bezwzględnie dodatkowo z instrukcją obsługi SYMPRO wraz z osprzętem!
- Wybrać pojemnik do czyszczenia pasujący do wymiaru uzupełnienia (np. zastosować mały pojemnik do czyszczenia SYMPRO: na maks. 4 ogniwa, pojedyncze lub połączone.) i umieścić w nim uzupełnienie. **temp:ex nie wolno stosować w przypadku obiektów z dwutlenku cyrkonu, w urządzeniu do czyszczenia SYMPRO: możliwe jest zaznaczenie się ciemnego ścieru z igły na powierzchni z dwutlenku cyrkonu.**
- Dopilnować dostosowanej ilości igieł w pojemniku do czyszczenia.
- Zalecana ilość temp:ex: 10 ml / 0.33 oz. (na mały pojemnik do czyszczenia)
- Zalecany czas czyszczenia: ok. 5 min przy 2000 obr./min
- **Nie wolno przekraczać maksymalnego czasu czyszczenia wynoszącego 15 minut.**

- Po czasie działania w pojemniku z tworzywa sztucznego lub po czasie czyszczenia w urządzeniu SYMPRO należy sprawdzić efekt, spłukując staranne i intensywne (min. 6 sekund) uzupełnienie trzymając je przy użyciu pęsety pod bieżącą wodą. Proces płukania można wspomóc przez zastosowanie dyszy wielofunkcyjnej (woda/powietrze). W tym przypadku należy zwrócić uwagę na niebezpieczeństwo odchylenia strumienia natryskowego: **nosić bezwzględnie okulary ochronne!**
- Jeśli konieczne/wymagane, można ponownie umieścić uzupełnienie w temp:ex lub raz jeszcze wyczyścić w urządzeniu SYMPRO, aby uzyskać całkowite usunięcie warstwy cementu.
- Następnie powtórzyć opisany uprzednio proces płukania i natryskiwania.
- Przed ponownym cementowaniem uzupełnienia należy je przygotować pod względem higienicznym zgodnie z krajowymi przepisami higienicznymi.
- Dla uzyskania optymalnej przyczepności podczas ponownego cementowania należy zapoznać się z informacją dotyczącą użytkowania podaną przez danego producenta cementu!

Utylizacja:
Zużyty płyn zlać do kanistra zbiorczego. Utylizować z uwzględnieniem przepisów ustawowych.

Przechowywanie:
Unikać bezpośredniego promieniowania słonecznego. Po użyciu niezwłocznie zamknąć szczelnie pojemnik. W formie zabezpieczonej przed światłem i oryginalnie zapakowanej temp:ex może być przechowywany w temperaturze 23°C / 73.4°F, okres trwałości do (patrz etykieta).

Wytrzymałość:
Nie stosować nigdy po upływie daty ważności (patrz etykieta). Ważność 6 miesięcy po napoczęciu.

Składniki:
H_2O, KOH, barwnik trójfenylometanowy

Wyłączenie odpowiedzialności:
Niniejszy produkt jest przeznaczony i zaprojektowany wyłącznie do profesjonalnego użycia przez przeszkolonych, wykwalifikowanych pracowników stomatologii. Należy go użytkować zgodnie z danymi podanymi w niniejszej instrukcji. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprawidłowej obsługi lub użytkowania.

Rx only – Wyłącznie do profesjonalnego użytku	Temperatura przechowywania
Należy przestrzegać instrukcji obsługi	Wytrzymałość
CE – Produkt medyczny klasy I	Używać ochrony oczu
Dane producenta	Nosić rękawice ochronne
Produkt nie jet przeznaczony do ponownego użytku	Nie stosować do ust
LOT – Oznaczenie partii	Trzymać z daleka od światła słonecznego
Uwaga, zapoznać się z dokumentem towarzyszącym	Żrący

temp:ex

Temporary Cement Remover
No. 6600 0000

РУССКИЙ

Описание продукта:
temp:ex - очистительная жидкость для растворения и удаления временных цементов на основе оксида цинка. Во время контакта жидкость растворяет однородный слой временного цемента. Затем его можно легко удалить. В сравнении с обычными технологиями в данном случае можно значительно снизить риски травм у пользователей, а также риски поломок или перфорации реставраций.

Показания к применению:
temp:ex удаляет стоматологический временный цемент (на основе оксида цинка) с поверхности реставраций (временных и постоянных) из самых разных материалов.

Противопоказания:
Противопоказано любое применение temp:ex во рту! temp:ex противопоказан для пациентов с известными аллергиями на отдельные компоненты. Нельзя использовать temp:ex для работ из сплавов титана (например, абатменты), алюминия и олова (риск окисления). Эффект растворения сильно снижен у временных цементов на основе силикона и с содержанием полимеров.

Особые указания по безопасности при применении:
Перед использованием temp:ex изучите паспорт безопасности. Скачайте на www.renfert.de
temp:ex очень едкий. При контакте с поверхностью кожи и слизистых оболочек сначала боли не ощущается, но позже болевой эффект усиливается.
Поэтому обязательно избегать соприкосновения с кожей, глазами и одеждой. При контакте с кожей немедленно промыть проточной водой. При контакте с глазами немедленно тщательно промыть водой и обратиться к глазному врачу. Загрязненную одежду заменить. Держать подальше от продуктов питания и напитков.
Для защиты рабочих поверхностей рекомендуется использовать покрытие, устойчивое к щелочам. Во время работы пользоваться устойчивыми к щелочам защитными перчатками, защитной одеждой и защитными очками. Максимальная температура при применении – около 35°C / 95°F.
Емкости после использования сразу же закрыть. Разлитую temp:ex разбавить большим количеством воды и смыть.

Применение:
Для предотвращения перекрестного загрязнения и снижения эффекта растворения temp:ex использовать только один раз!

- Емкости после использования сразу же закрыть.
- Перед использованием очистить работы от загрязнений под проточной водой.

Помещение в temp:ex
- Выбрать пластмассовый сосуд, подходящий по размеру для реставрации (например, стакан для ополаскивания ротовой полости – **рекомендуемый материал: полипропилен, полистирол**) и поместить туда протез. Стеклянные сосуды после многократного использования и длительного времени контакта могут приобрести необратимое помутнение. **Для исключения повреждений рабочих поверхностей рекомендуется использование в рабочей области устойчивой к щелочам подложки.**
- Работу полностью залить temp:ex. Для предотвращения образования пузырьков воздуха отверстия работы должны быть обращены вверх.
- В зависимости от толщины цемента рекомендуется время воздействия около 10 минут. **На требуемое время воздействия сильное влияние оказывает толщина слоя и различный состав временных цементов. Не превышать максимальное время воздействия 60 минут.**

Альтернатива – использование аппарата SYMPRO для очистки, повышающего эффективность:
Обязательно перед применением дополнительно изучить инструкцию по эксплуатации SYMPRO вкл. принадлежности!
- Подобрать подходящий по размеру реставрации стакан для очистки (например, малый стакан для очистки SYMPRO: для макс. 4 единиц, по-отдельности или соединенных.) и поместить сюда работу. **Нельзя использовать temp:ex для работ из диоксида циркония, в аппарате для очистки SYMPRO: темные следы от истирания игл могут остаться на поверхности диоксида циркония.**
- Подобрать соответствующее количество игл на стакан.
- Рекомендуемый объем temp:ex: 10 мл / 0.33 oz. (на малый стакан для чистки)
- Рекомендуемое время чистки:около 5 мин.при 2000 оборотах в минуту
- **Нельзя превышать максимальное время очистки 15 минут.**

- По истечении времени воздействия в пластмассовой емкости или в SYMPRO проверить результат, тщательно и интенсивно (6 секунд мин.) промыв работу с использованием пинцета под проточной водой. Для усиления эффекта можно использовать многофункциональное сопло (вода/ воздух). При этом обратить внимание на опасность при отклонении струи: **обязательно пользоваться защитными очками!**
- При необходимости/ желании работу можно снова поместить в temp:ex или еще раз очистить в SYMPRO для полного удаления слоя цемента.
- Затем повторить уже описанный процесс промывания/обрызгивания.
- Перед новой цементировкой реставрацию следует подвергнуть гигиенической обработке в соответствии с национальными предписаниями.
- Для оптимальной адгезии при цементировании следовать указаниям инструкции соответствующего производителя цемента!

Утилизация:
Использованную жидкость слить в отдельную канистру. Утилизировать с соблюдением предписаний властей.

Хранение:
Избегать прямых солнечных лучей. Емкости сразу после использования плотно закрыть. temp:ex держать в защищенном от света месте и в оригинальной упаковке при 23°C / 73.4°F, срок годности (см. этикетку).

Срок годности :
По истечении срока годности (см. этикетку) более не использовать. После открытия использовать в течение 6 месяцев.

Содержащиеся вещества:
H_2O, KOH, краситель трифенилметан

Исключение ответственности:
Данный продукт предназначен исключительно для профессионального использования обученным стоматологическим персоналом. Использовать в соответствии с данной инструкцией. Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате ненадлежащего обращения и использования.

Rx only – Применение только квалифицированным персоналом	Температура хранения
Соблюдать инструкцию по применению	Срок годности
CE – Медицинский продукт I класса	Использовать средства защиты для глаз
Данные производителя	Носить защитные перчатки
Не допускается повторное использование	Не использовать во рту
LOT – Номер партии	Держать вдали от солнечного света
Внимание, см. сопроводительную документацию	Разъедающий

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Περιγραφή προϊόντος:
Το προϊόν temp:ex είναι ένα υγρό απορρυπαντικό για το μαλάκωμα και την αποκόλληση κόλλας προσωρινής συγκόλλησης με βάση το οξείδιο του ψευδαργύρου. Κατά το διάστημα της επαφής μαλακώνει μια ενιαία στρώση της κόλλας προσωρινής συγκόλλησης. Αυτή μπορεί στη συνέχεια να αφαιρεθεί εύκολα. Σε σύγκριση με τις συνήθεις μεθόδους μπορούν έτσι να περιοριστούν με αξιόπιστο τρόπο οι κίνδυνοι τραυματισμού του χρήστη, καθώς και ο κίνδυνος θραύσης ή διάτρησης των αποκαταστάσεων.

Ενδείξεις:
Το temp:ex αποκολλά την οδοντοτεχνική κόλλα προσωρινής συγκόλλησης (με βάση το οξείδιο του ψευδαργύρου) από οδοντοτεχνικές αποκαταστάσεις (προσωρινές και οριστικές) από διάφορα υλικά κατασκευής.

Αντενδείξεις:
Αντενδείκνυται κάθε εφαρμογή του temp:ex στο στόμα! Αντενδείκνυται η χρήση του temp:ex σε ασθενείς με γνωστές αλλεργίες στα επιμέρους συστατικά του. Απαγορεύεται η χρήση του temp:ex σε αποκαταστάσεις από κράματα τιτανίου (π.χ., υποστηρίγματα), αργίλιο και κασσίτερο (κίνδυνος οξείδωσης). Σημαντικά μειωμένη απόδοση αποκόλλησης με κόλλες προσωρινής συγκόλλησης τύπου σιλικόνης και με πολυμερική ενίσχυση.

Ειδικές υποδείξεις κινδύνου για τη χρήση:
Προτού χρησιμοποιήσετε το temp:ex μελετήστε το δελτίο δεδομένων ασφαλείας. Μπορείτε να λάβετε το αρχείο στη διεύθυνση www.renfert.de. Το temp:ex είναι λίαν καυστικό. Στην επιφάνεια του δέρματος και στους βλεννογόνους δρα σε περίπτωση επαφής χωρίς άμεσο προειδοποιητικό πόνο, αλλά καθυστερημένα με επώδυνη δράση σε βάθος. Για το λόγο αυτό αποφεύγετε την επαφή με το δέρμα, τα μάτια και τα ενδύματα. Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα ξεπλύνετε αμέσως με τρεχούμενο νερό. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια ξεπλύνετε αμέσως καλά με νερό και ζητήστε τη βοήθεια οφθαλμιάτρου. Αλλάξτε τα ενδύματα που έχουν ρυπανθεί. Φυλάσσετε μακριά από τρόφιμα και ποτά. Για την προστασία των επιφανειών εργασίας συνιστάται η χρήση ενός ανθεκτικού στις βάσεις υπόβαθρου εργασίας. Φοράτε ανθεκτικά στις βάσεις προστατευτικά γάντια, προστατευτικά ενδύματα και προστατευτικά γυαλιά κατά την επεξεργασία. Μέγιστη θερμοκρασία εφαρμογής περίπου 35° C / 95° F. Σφραγίζετε το δοχείο αμέσως μετά τη χρήση. Αραιώνετε το temp:ex που έχει χυθεί με άφθονο νερό και το ξεπλένετε.

Εφαρμογή:
Για την αποφυγή επιμολύνσεων και υποβάθμισης της αποκολλητικής απόδοσης, το temp:ex είναι αποκλειστικά μίας χρήσης!

- Σφραγίζετε το δοχείο αμέσως μετά τη χρήση.
- Πριν από τη χρήση πρέπει να ξεπλύνετε τυχόν ρύπους με τρεχούμενο νερό από την αποκατάσταση.

Εμβάπτιση στο temp:ex
- Επιλέξτε ένα κατάλληλο για τις διαστάσεις της αποκατάστασης πλαστικό δοχείο (π.χ., δοχείο πλύσης στόματος – **συνιστώμενο υλικό: Πολυπροπυλένιο, πολυστυρένιο**) και τοποθετήστε την αποκατάσταση σε αυτό. **Τα γυάλινα δοχεία μπορούν να θολώσουν ανεπανόρθωτα ύστερα από μερικές εφαρμογές και παρατεταμένο διάστημα επαφής. Για την αποφυγή πρόκλησης ζημιών στην επιφάνεια εργασίας συνιστάται η χρήση ενός ανθεκτικού στις βάσεις υπόβαθρου στο χώρο εργασίας.**
- Καλύψτε εντελώς με το temp:ex την αποκατάσταση. Για την αποφυγή εγκλωβισμού αέρα, τα ανοίγματα της αποκατάστασης πρέπει να είναι στραμμένα προς τα επάνω.
- Ανάλογα με το πάχος της κόλλας συνιστάται ένα διάστημα δράσης περίπου 10. **Το αναγκαίο διάστημα δράσης εξαρτάται σε σημαντικό βαθμό από το πάχος στρώσης και τη διαφορετική σύσταση της κόλλας προσωρινής συγκόλλησης. Απαγορεύεται κάθε υπέρβαση του μέγιστου διαστήματος δράσης των 60 λεπτών.**

Εναλλακτικά – Εφαρμογή αυξημένης απόδοσης στη συσκευή καθαρισμού SYMPRO:
Πρέπει να ληφθούν οπωσδήποτε επιπρόσθετα υπόψη οι οδηγίες χρήσης της συσκευής SYMPRO και των παρελκομένων!
- Επιλέξτε ένα κατάλληλο για τις διαστάσεις της αποκατάστασης δοχείο καθαρισμού (π.χ., χρησιμοποιήστε ένα μικρό δοχείο καθαρισμού SYMPRO: για το πολύ 4 στελέχη, μεμονωμένα ή συνδεδεμένα) και τοποθετήστε σε αυτό την αποκατάσταση. **Το temp:ex δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για αντικείμενα από διοξείδιο του ζιρκονίου στη συσκευή καθαρισμού SYMPRO: ενδέχεται να σχηματισθούν σκούρα τρίμματα των βελονών στην επιφάνεια του διοξειδίου του ζιρκονίου.**
- Πρέπει να ληφθεί υπόψη η προσαρμοσμένη ποσότητα βελονών του δοχείου καθαρισμού.
- Συνιστώμενη ποσότητα temp:ex: 10 ml / 0.33 oz. (για το μικρό δοχείο καθαρισμού)
- Συνιστώμενο διάστημα καθαρισμού: περίπου 5 λεπτά σε 2000 σ.α.λ.
- **Απαγορεύεται κάθε υπέρβαση του μέγιστου διαστήματος καθαρισμού των 15 λεπτών.**

- Μετά το διάστημα καθαρισμού σε πλαστικό δοχείο ή στη συσκευή καθαρισμού SYMPRO. θα πρέπει να ελέγξετε το αποτέλεσμα ξεπλένοντας σχολαστικά (για τουλάχιστον 6 δευτερόλεπτα) την αποκατάσταση με τη βοήθεια μια λαβίδας κάτω από τρεχούμενο νερό με έντονη ροή. Η διαδικασία της έκπλυσης μπορεί να υποστηριχθεί με χρήση του μπεκ πολλαπλών λειτουργιών (νερό/αέρας). Κατά τη διαδικασία αυτή πρέπει να λαμβάνεται υπόψη ο κίνδυνος εκτροπής της ριπής ψεκασμού: **φοράτε οπωσδήποτε προστατευτικά γυαλιά!**
- Εάν είναι αναγκαίο/επιθυμητό, μπορείτε να τοποθετήσετε ξανά την αποκατάσταση στο temp:ex ή να την καθαρίσετε και πάλι με τη συσκευή SYMPRO για να εξασφαλισθεί η ολοκληρωτική αφαίρεση της στρώσης της κόλλας.
- Στη συνέχεια πρέπει να επαναληφθεί ή διαδικασία πλύσης και ψεκασμού που έχει ήδη περιγραφεί.
- Πριν από την εκ νέου κόλληση της αποκατάστασης πρέπει αυτή να απολυμανθεί σύμφωνα με τις εθνικές προδιαγραφές υγιεινής.
- Για τη βέλτιστη πρόσφυση ένωσης κατά την εκ νέου κόλληση πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι πληροφορίες χρήσης του προμηθευτή της εκάστοτε κόλλας!

Διάθεση:
Συλλέγετε το χρησιμοποιημένο υγρό σε δοχείο συλλογής. Το διαθέτετε σύμφωνα με τους κανονισμούς των αρμόδιων αρχών.

Αποθήκευση:
Αποφεύγετε την απευθείας έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία. Σφραγίζετε ερμητικά το δοχείο αμέσως μετά τη χρήση. Προστατευμένο από το φως και σε σφραγισμένο αυθεντικό δοχείο συσκευασίας σε θερμοκρασία 23° C / 73.4° Φ, διάρκεια αποθήκευσης (βλέπε ετικέτα).

Ημερομηνία λήξης:
Να μην χρησιμοποιείται μετά την παρέλευση της ημερομηνίας λήξης (βλ. ετικέτα). Μπορεί να χρησιμοποιείται επί 6 μήνες μετά το άνοιγμα της συσκευασίας.

Συστατικά:
H_2O, KOH, χρωστική από τριφαινυλομεθάνιο

Αποποίηση ευθύνης:
Το παρόν προϊόν προορίζεται και έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για επαγγελματική χρήση από εκπαιδευμένο και ειδικευμένο οδοντοτεχνικό προσωπικό. Η επεξεργασία του πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις υποδείξεις του παρόντος εγχειριδίου οδηγιών. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημίες που προκύπτουν από τον αδόκιμο χειρισμό ή την κακή επεξεργασία.

Rx only – Χρησιμοποιηθεί μόνο από ειδικευμένο προσωπικό	Θερμοκρασία αποθήκευσης
Προσέξτε τις οδηγίες χρήσης	Ημερομηνία λήξης
CE – Ιατρικό προϊόν κατηγορίας I	Χρησιμοποιείτε μέσα προστασίας των ματιών
Στοιχεία κατασκευαστή	Φοράτε προστατευτικά γάντια
Δεν προορίζεται για επαναχρησιμοποίηση	Να μην χρησιμοποιείται στο στόμα
LOT – Χαρακτηρισμός παρτίδας	Προστατεύετε από την ηλιακή ακτινοβολία
Προσοχή, λαμβάνετε υπόψη τα συνοδευτικά έγγραφα	Διαβρωτικών

TÜRKÇE

Ürün açıklaması:
temp:ex, çinko oksit bazlı geçici simanların çözülmesi ve kaldırılması için kullanılan bir temizleme sıvısıdır. Temas süresi içinde geçici simanı homojen bir katman halinde çözer. Bu katman daha sonra kolayca uzaklaştırılabilir. Geleneksel yöntemlerle kıyaslandığında bu yöntemle kullanıcının yaralanma riski ve yine restorasyonların kırılma ve perforasyon riski güvenilir bir biçimde azaltılabilmektedir.

Endikasyon:
temp:ex, çok çeşitli malzemelerden yapılmış dental restorasyonlardan (geçici ve daimi) geçici simanı (çinko oksit bazlı) çözer.

Kontra endikasyon:
temp:ex'in ağız içinde her türlü kullanımı kontra endikedir! temp:ex, münferit içeriksel maddelere karşı bilinen alerjileri olan hastalarda kontra endikedir. Titanyum alaşımlar, alüminyum ve kalaydan üretilmiş restorasyonlara (örneğin abutmentlar) temp:ex ile işlem yapılamaz (oksitlenme riski) Solüsyon, silikon bazlı ve polimer takviyeli geçici simanlarda önemli ölçüde azaltılmış bir etkiye sahiptir.

Kullanıma yönelik özel risk uyarıları:
temp:ex'i kullanmadan önce lütfen güvenlik bilgi formunu dikkate alınız. www.renfert.de sitesinden belgeyi indirebilirsiniz.
temp:ex yoğun miktarda kimyasal yakıcılığa sahiptir. Deri yüzeyleri ve mukoza üzerine temasta malzeme, doğrudan uyarıcı olan bir acı hissi vermez, fakat gecikmeli olarak sonradan acı veren derinlemesine bir etkiye sahiptir.
Malzemenin cilt, göz ve giysiyle temasından bu nedenle kesinlikle kaçınınız. Cilt ile temas durumunda derhal akar suyla durulama yapınız. Gözle temas durumunda derhal suyla iyice durulama yapınız ve bir göz doktoruna başvurunuz. Kirlenen giysileri değiştiriniz. Gıda maddelerinden ve içeceklerden uzak tutunuz.
Çalışma tezgahlarının yüzeyini korumak için alkali dayanımlı bir altlığın kullanılması tavsiye edilir. İşlem sırasında alkali dayanımlı koruyucu eldiven, koruyucu giysi ve koruyucu gözlük kullanınız. Maksimum uygulama sıcaklığı yaklaşık 35°C / 95°F.
Kullanım sonrası kabı derhal kapatınız. Dökülen temp:ex'i bol suyla seyreltiniz ve daha sonra durulayınız.

Uygulama:
Çapraz kontaminasyondan ve çözücü etkinin zayıflamasından kaçınmak için temp:ex yalnızca tek kullanım için ön görülmüştür!

- Kullanım sonrası kabı derhal kapatınız.
- Kullanım öncesi kirler akar su altında restorasyondan durulayarak temizlenmelidir.

temp:ex içinde bekletme
- Restorasyonun boyutuna uygun bir plastik kap (örneğin ağız durulama kutusu – **Malzeme tavsiyesi: Polipropilen, polistirol**) seçiniz ve restorasyonu içine yerleştiriniz. Cam kaplar birden fazla kullanım ve uzun süreli temas sonrası geri dönüşü olmayan bir optik bulanıklılığa uğrayabilir. **Çalışma yüzeylerinin zarar görmesinden kaçınmak için çalışma alanında alkali dayanımlı bir altlığın kullanılması tavsiye edilir.**
- Restorasyonu komple temp:ex ile örtünüz. Hava kabarcıklarından kaçınmak için restorasyon açıklıklarının yukarı doğru bakması gerekir.
- Simanın dayanma gücüne bağlı olarak yaklaşık 10 dakikalık bir etki süresi tavsiye edilir. **Gerekli etki süresi üzerinde katman kalınlığının ve geçici simanların farklılık çeşitlilik gösteren karışımlarının yoğun bir etkisi vardır. Maksimum 60 dakikalık bir uygulama süresi aşılmamalıdır.**

Alternatif – Etkinliği artırmak için alternatif olarak SYMPRO temizlik cihazını kullanabilirsiniz:
Aksesuarlar da dahil SYMPRO için kullanım talimatları uygulama öncesinde dikkate alınmalıdır!
- Restorasyonun boyutuna uygun bir temizleme kutusu (örneğin SYMPRO küçük temizleme kutusu: Maksimum 4 ünite için, münferit veya birbirine bağlanmış olarak yerleştiriniz) seçiniz ve restorasyonu içine yerleştiriniz. **temp:ex, SYMPRO temizlik cihazında zirkonyum oksitten yapılmış nesnelerde kullanılmamalıdır: zirkonyum oksit yüzey üzerinde koyu renkli iğne sürtme izi meydana gelebilir.**
- Temizlik kabına uygun iğne miktarının kullanılmasına dikkat ediniz.
- Tavsiye edilen temp:ex miktarı: 10 ml / 0.33 oz. (küçük temizleme kutusu için)
- Tavsiye edilen temizlik süresi: 2000 d/dk.'da yaklaşık 5 dakika
- **Maksimum 15 dakikalık temizlik süresi aşılamaz.**

- Bir plastik kutu içinde etki süresi sonrası ya da SYMPRO içindeki temizlik süresi sonrası alınan sonuç dikkatlice kontrol edilmelidir. Bu bağlamda restorasyon bir cımbız yardımıyla akar su altında özenle (en az 6 saniye) ve yoğun olarak durulanmalıdır. Durulama süresi bir çok işlevli nozül kullanılarak (su/hava) desteklenebilir. Bu bağlamda püskürme yönünün değişmesi riski dikkate alınmalıdır: **daima koruyucu gözlük takınız!**
- Gerektiğinde/istendiğinde siman katmanın tam olarak kaldırılmasını sağlamak için restorasyon yeniden temp:ex içinde bekletilebilir veya SYMPRO içinde bir kez daha temizlenebilir.
- Daha sonra yukarıda açıklanan durulama-püskürtme prosesi tekrarlanmalıdır.
- Yeniden simanlamadan önce restorasyon ulusal hijyen kurallarına göre hijyenik olarak hazırlanmalıdır.
- Yeniden simanlama yaparken optimum yapışma bağı elde etmek için ilgili siman üreticisinin kullanım kılavuzu dikkate alınmalıdır!

İmha:
Kullanılan sıvıyı bir biriktirme bidonu içine boşaltınız. Ulusal imha kurallarına uyarak imha ediniz.

Saklama:
Doğrudan güneş ışınımından kaçınınız.
Kabı kullanımdan hemen sonra sızdırmaz biçimde kapatınız. temp:ex ışığa karşı korunmuş ve orijinal ambalajı içinde 23°C / 73.4°F sıcaklık altında raf ömrü (etikete bakınız).

Raf ömrü:
Son kullanma tarihi dolmuş (etikete bakınız) ürünü artık kullanmayınız. Açıldıktan sonra 6 ay boyunca kullanılabilir.

İçerik maddeleri:
H_2O, KOH, trifenil metan boyar madde

Sorumluluk reddi:
Bu ürün yalnızca, eğitim görmüş dental uzman personelin profesyonel kullanımı için ön görülmüş ve geliştirilmiştir. Bunun bu kullanım kılavuzunda verilen bilgiler doğrultusunda kullanılması gerekir. Üretici profesyonel olmayan kullanım veya işlem nedeniyle meydana gelen zararların sorumluluğunu üstlenmez.

Rx only – Yalnızca profesyonel kullanım içindir	Saklama sıcaklığı
Kullanım kılavuzunu dikkate alınız	Raf ömrü
CE – Sınıf I kapsamında tıbbi ürün	Göz koruyucusu kullanınız
Üretici bilgileri	Koruyucu eldiven giyiniz
Yeniden değerlendirme işlemine uygun değildir	Ağız içinde kullanmayınız
LOT – Şarj açıklaması	Güneş ışığından uzak tutunuz.
Dikkat, ürüne eşlik eden belgeyi dikkate alınız	Kostik

中文

产品概述：
temp:ex　是用于溶解和去除临时氧化锌黏接剂的清洁液。它会在接触时间内溶解临时黏接剂层，让其可以容易地被去除。与常规方法相比，这种方法可以可靠地降低使用者受伤、修复体破损或穿孔的风险。

适应症：
temp:ex　适用于溶解和去除由广泛材料制成的（临时和永久）修复体临时黏接剂（以氧化锌为基体）。

不适应症：
不可在口腔内使用　temp:ex。对个别成分有过敏的患者严禁使用 temp:ex。temp:ex 不能用于由钛合金（例如基台）、铝和锡制成的修复体（有氧化的风险）。对硅基和由聚合物强化的临时黏接剂，temp:ex的效果会明显降低。

特殊危险警告：
在使用 temp:ex 前，请细读安全数据表。
可从 www.renfert.de 下载。
temp:ex　的腐蚀性很强，当它接触到皮肤和粘膜表面时，不会有立即的痛楚，但稍后就会感到深层的痛楚。
因此，在任何情况下都应避免与皮肤、眼睛和衣物接触。如果接触到皮肤，应立刻用自来水冲洗；如果接触到眼睛，请用清水冲洗并咨询眼科医生；立刻更换被污染的衣物。temp:ex　应远离食物和饮料。
建议使用耐碱表面覆盖物以保护工作台表面。工作时，请穿着耐碱防护手套、防护服和护目镜。最高使用温度约 35° C / 95° F。使用后，请立即密封容器。用大量清水稀释和冲洗溢出的 temp:ex。

使用方法：
只能一次性使用 temp:ex，以防止交叉污染和减低溶解性能！

- 使用后，请立即密封容器。
- 使用前，必须用自来水清洗干净修复体上的污染物。

放进 temp:ex溶液中。
- 选择一个适合修复体尺寸的塑料容器（如漱口水杯——**推荐的材料：聚丙烯、聚苯乙烯**），并将修复体放在其中。**玻璃容器在几次使用和长时间接触后，可能会出现不可逆的不透明度。为了防止损坏工作台表面，建议在工作区域使用耐碱表面覆盖物。**
- 注入 temp:ex 从完全覆盖修复体。修复体的黏接面必须向上，以避免气泡形成。
- 按黏接剂的强度，建议的处理时间约为10分钟。**临时黏接层的厚度和成分，对所需处理的时间有很大的影响。但最长处理的时间不应超过60分钟。**

您可以使用 SYMPRO 义齿清洗器，作为提高效率的另一选择：
使用前必须细读 SYMPRO 义齿清洗器（包括附件）的操作 明。
- 选择一个适合修复体尺寸的清洁杯（例如小的 SYMPRO 清洁杯：可以放最多4个　单位修复体，单独或连接），将修复体放在其中。**二氧化锆修复体不能使用 SYMPRO 义齿清洗器：因为清洁针可能会磨损二氧化锆表面。**
- 必须留意清洁杯的清洁针量，如有需要，请调整针量。
- 推荐的 temp:ex 用量：10毫升 / 0.33盎司（小型清洁杯）。
- 推荐清洁时间：在2000 RPM 的转速下约5分钟。
- **最长的清洁时间不应超过15分钟。**

- 经过塑料杯或 SYMPRO 义齿清洗器处理之后，用镊子取出修复体，在自来水下仔细和彻底冲洗修复体　（至少6秒），以检查效果。可以使用多功能喷嘴（水 / 空气）来帮助冲洗。务必考虑喷雾偏转的风险：**必须一直佩戴护目镜！**
- 如有需要，可以再次把修复体放在 temp:ex 中或在 SYMPRO 中再清洗一次，以完全去除黏接剂。
- 然后重复上述的冲洗 / 喷除方法。
- 必须按照国家卫生规定，准备清洁的修复体，以便再次涂上黏接剂。
- 为了在重新涂上黏接剂时达到最佳的粘接效果，必须遵守黏接剂制造商包装上的产品使用说明！

弃置处理：
将使用过的液体倒入收集容器里。按照政府规定弃置。

存储：
避免阳光直接照射。使用 temp:ex 后立即密封容器，如果远离阳光、在23° C / 73.4° F 保质期（见标签）。

保质期：
过期后不要使用（见标签）。
开封后使用期限为6个月。

成分：
水、氢氧化钾、三芳甲烷染料

免责声明：
本产品是为受过牙科训练的专业人员，用于专业使用而研发的。必须按照本说明书提供的资料进行处理。制造商不承担任何因不正确处理或加工而造成损害的责任。

Rx only – 只供专业人员使用	储存温度
请参看操作说明书	保质期
CE – 第一类医疗产品	使用护目镜
制造商规格	戴防护手套
不能重复使用	不能用于口腔内
LOT – 批号	远离阳光
注意事项：参阅随附文件	具腐蚀性

日本語

製品説明：
temp:ex　は、酸化亜鉛ベースの仮着セメントを溶解、除去するための洗浄液です。 接触時間において、仮着セメントを均一な層で溶解します。それらは、その後、容易に除去することができます。従来の方法に比べて、使用者の傷害の危険性、および修復物の破損または穿孔のリスクを確実に低減することができます。

表示：
temp:ex は、歯科用仮着セメント（酸化亜鉛ベース）を 各種材料による歯科修復物（テンポラリーおよびファイナル）から溶解します。

禁忌：
口腔内において、いかなる方法でもtemp:ex　　の使用は禁忌です！
temp:ex　に含有する個々の成分に対して既知のアレルギーを有する患者には禁忌です。
チタン合金（例えば、アバットメント）、アルミおよび錫による修復物には、temp:ex　を使用しないで下さい（酸化のリスク）。シリコンベースおよびポリマー強化型仮着セメントでは、製品の溶解性能は大きく低下します。

使用のための特別な危険警告：
temp:ex　　を使用する前に、安全データシートを確認して下さい。 www.renfert.deからダウンロード
temp:ex　は非常に腐食性があります。皮膚や粘膜の表面に触れた場合、警告痛を感じませんが、後から痛みを伴う深い効果が感じられます。
皮膚、眼、そして衣服との接触を回避することが不可欠です。皮膚との接触では、流水で直ちに洗浄します。　目に入った場合には、すぐに水でよくすすいで、眼科医の診察を受けて下さい。汚染された衣類を着替えて下さい。食べ物や飲み物から遠ざけて下さい。
作業面を保護するために、耐アルカリ性作業マットの使用が推奨されます。処理中に耐アルカリ性保護手袋、防護服や保護メガネを着用してください。最高使用温度は約35° C / 95° Fです。使用後は直ちに栓をして下さい。こぼれたtemp:ex　は大量の水で希釈し、よくすすぎます。

使用：
クロスコンタミネーションや溶解性能低下を防ぐために、temp:ex は、必ず一回限りで使用して下さい！

- 使用後は直ちに栓をして下さい。
- 使用の前に、修復物の汚染物質を流水下で落とす必要があります。

temp:ex への浸漬
- 修復物の大きさに適したプラスチック容器　（例えば、うがいコップ – **材質推奨：ポリプロピレン、ポリスチレン**）を選び、修復物をその中に入れます。 **ガラス容器は、数度の使用と長い接触時間後に不可逆的な曇りが生じます。作業面への損傷を避けるために、作業域で耐アルカリ性作業マットの使用が推奨されます。**
- 修復物を完全にtemp:ex で覆います。 エアポケットを避けるために、必ず修復物の開口部を上に向けて下さい。
- セメントの強度によりますが、標準浸漬時間は約10分間です。**必要な浸漬時間は、セメント層の厚みと仮着セメントの組成の違いによって大きく影響を受けます。最長浸漬時間60分間を決して超えないで下さい。**

オプション – SYMPRO洗浄器の使用で効率向上:
使用する前に、必ずSYMPROおよびアクセサリーの操作説明書をしっかりと確認して下さい!
- 修復物の大きさに適した洗浄容器 (例えば、 SYMPRO洗浄容器、小: 最大で4 ユニット、単冠もしくは連冠) を選び、 修復物をその中に入れます。**temp:ex　 はジルコニア修復物には、SYMPRO 洗浄器を使用できません。：ジルコニア表面に洗浄ピンによる黒ずみが付着する可能性があります。**
- 洗浄容器に入れる洗浄ピンの分量を確認します。
- temp:exの推薦量 : 10 m / 0.33 oz (洗浄容器、小の場合)
- 推薦洗浄時間: 2000回転で、約５分間
- **最大洗浄時間15分間を決して越えないで下さい。**

- プラスチック容器での浸漬時間、もしくはSYMPRO洗浄器の使用後、 その効果をチェックし、修復物を慎重かつ集中的に流水下でピンセットを用いて洗浄します (少なくとも6秒間)。洗浄過程で、マルチファンクションノズル（水/エアー）を併用すると効果的です。その際に、噴射の跳ね返りに気をつけて下さい。：**必ず、保護メガネを着用して下さい!**
- 必要に応じて、再度、修復物をtemp:ex に浸漬するか、SYMPRO洗浄器を使用して完全にセメント残渣を除去します。
- その後、再度、前述のすすぎとスプレー洗浄を行います。
- 再セメント合着の前に、国家衛生基準に準拠して衛生処理を行って下さい。
- 修復物を理想的に合着するために、セメント製造メーカーの取扱い指示を参照して下さい!

廃棄:
廃液を集積容器に集めます。公的規則に従って廃棄します。

保管:
直射日光を避けて下さい。 使用後すぐに、しっかりと蓋を閉めて下さい。temp:ex を暗所に23° C / 73.4° F 有効期限 （ラベルを参照）。

有効期限：
使用期限（ラベルを参照）を超過したものは、使用しないで下さい。
開封後は６ヶ月間使用できます。

成分:
水、水酸化カリウム、トリフェニルメタン色素

免責条項:
本製品は、教育を受けた歯科従事者によるプロユース専用に製造、開発されたものです。それは、この説明書に記載される指示に従って使用されなければなりません。 製造者は、不適切な取り扱いや処理に起因する損害に対して責任を負いません。

Rx only – 有資格者使用限定	保管温度
取扱説明書を遵守	有効期限
CE – 医療機器　クラス I	眼球保護を使用して下さい
製造元指示	保護手袋を着用して下さい
再使用はできません	口腔内で使用しないで下さい
LOT – ロット表示	直射日光を避けて下さい
注意、付属のドキュメントを参照して下さい	侵蝕性的

العربية

وصف المنتج:
temp:ex هو منظف سائل يستخدم لتفكيك وإزالة خلائط أوكسيد الزنك المؤقتة . يقوم هذا السائل بحل طبقة متجانسة من السمنت المؤقت في زمن التماس مما يمكّن من إزالتها بسهولة.
مقارنةً بالطرق التقليدية فإن هذه الطريقة يمكن أن تقلل من المخاطر التي يتعرض لها المستخدم إلى حدٍ كبير كما تقلل من احتمال تعرض التركيبة للكسر أو حدوث ثقوب فيها.

دواعي الاستخدام:
يقوم temp:ex بإزالة خلائط المواد السنية المؤقتة (التي أساسها أوكسيد الزنك) من التركيبات السنية (الدائمة والمؤقتة) والمصنوعة من أنواع متعددة من المواد.

موانع الاستخدام:
يمنع أي استخدام لـ temp:ex عن طريق الفم.
كما يتعين عدم استخدامه للمرضى الذين يعانون من أية حساسية تجاه أي مكون من المكونات. في الأجزاء المصنوعة من خلائط التيتانيوم (كالزرعات على سبيل المثال) يجب عدم استخدام temp:ex لمعالجة الألمنيوم والقصدير (خطر التأكسد). كما أن تأثير المحلول يكون أضعف بشكل واضح في إزالة الخلائط المؤقتة ذات الأساس السيليكوني أو تلك المدعمة بالبوليمر.

تحذيرات من مخاطر معينة:
قبل استخدام temp:ex يرجى قراءة نشرة سلامة المواد والتي يمكن تحميلها من موقعنا على الانترنت www.renfert.de
إن temp:ex هو مادة شديدة التخريش ولدى ملامسته للجلد أو الأغشية المخاطية لا يشعر الإنسان بالألم بصورة فورية ولكنه سيشعر بألم شديد في وقتٍ لاحق.
لذا، ينبغي تجنُّب ملامسة المحلول للجلد أو العينين أو الملابس تجنباً تاماً. وفي حال حصل التلامس مع الجلد ينبغي غسل المنطقة المصابة فوراً بماءٍ غزير وفي حال التلامس مع العينين ينبغي غسل العينين فوراً أيضاً وبماءٍ غزير كما ينبغي استشارة طبيب أخصائي لمعرفة ما ينبغي فعله. قم بتغيير الملابس الملوثة بالمحلول وأبقِ المحلول بعيداً عن الأطعمة والمشروبات.
لحماية سطوح العمل، يُنصح بتغطية السطح بغطاءٍ مضاد للمواد القلوية، كما يُنصَح بارتداء قفازات واقية مضادة للمواد القلوية وملابس واقية ونظارات حماية أثناء العمل. درجة الحرارة التي يسمح بالعمل بها هي 35 درجة مئوية / 95 درجة فهرنهايت كحدٍ أقصى.
بعد انتهاء العمل، قم بإغلاق العبوة مباشرةً والتأكد من إحكام الإغلاق ثم قم بحل وغسل أية مواد قد تكون انسكبت أثناء العمل مستخدماً كمية كبيرة من الماء.

الاستخدام:
لتجنب انتقال التلوث وضعف فعالية المحلول فقد صُمم temp:ex للاستخدام لمرة واحدة فقط!

- بعد انتهاء العمل، قم بإغلاق العبوة مباشرةً والتأكد من إحكام الإغلاق ثم
- قبل استخدام المحلول يجب إزالة آثار المواد العالقة عن طريق غسل التركيبة تحت ماءٍ جارٍ

التغطيس في temp:ex
- اختر وعاءً بلاستيكياً مناسباً لحجم التركيبة المراد معالجتها (مثلاً كأس تنظيف الفم - ويُنصح أن يكون الوعاء مصنوعاً من البوليبروبولين أو البوليستيرين) ثم ضع التركيبة في الوعاء. الأوعية الزجاجية يمكن أن يتغير لونها فيصبح كامداً بشكلٍ دائم مع طول المدة وتكرار الاستخدام. ولمنع تضرر سطوح العمل يُنصح بتغطية السطوح في منطقة العمل بأغطيةٍ مصنوعة من مادة مضادة للمواد القلوية.
- اغمس التركيبة المراد معالجتها في محلول temp:ex بحيث يغمرها بشكلٍ كامل. ولتفادي تشكّل جيوب هوائية يجب أن توضع التركيبة بحيث يكون الجانب الحاوي على فتحات باتجاه الأعلى.
- تختلف مدة المعالجة بحسب قوة المادة المترسبة ويُنصح بان تكون مدة المعالجة حوالي 10 دقائق. كما يتأثر الوقت الذي تحتاجه المعالجة إلى حدٍ كبير بسماكة الطبقة وتركيبة الخلطة المؤقتة والتي تختلف من تركيبة إلى أخرى ولكن مدة المعالجة يجب ألا تتجاوز 60 دقيقة كحدٍ أقصى.

كخيار آخر لزيادة الفعّالية يمكنك استخدام جهاز التنظيف SYMPRO:
ينبغي قراءة تعليمات تشغيل جهاز SYMPRO قبل الاستخدام بما في ذلك التعليمات المتعلقة بملحقات الجهاز .
- اختر وعاء تنظيف مناسباً لحجم التركيبة المراد معالجتها (مثال: وعاء تنظيف SYMPRO صغير لأربع تركيبات كحد أقصى وأدخلها مجتمعةً أو بشكلٍ إفرادي) ثم ضع التركيبات المراد معالجتها داخل الوعاء، علماً بأنه لا يجوز استخدام محلول temp:ex لمعالجة التركيبات المصنوعة من ثنائي أوكسيد الزيركونيوم في جهاز SYMPRO: إذ يمكن أن تتعرض السطوح المصنوعة من ثنائي أوكسيد الزيركونيوم لخدوش ناعمة تبدو بلونٍ داكن.
- ينبغي الالتزام بكمية الإبر المحددة لوعاء التنظيف.
- الكمية التي يُنصح باستخدامها من محلول temp:ex هي 10 مل/ 0.33 أونصة (لوعاء التنظيف الصغير)
- مدة التنظيف التي يُنصَح بها حوالي 5 دقائق على سرعة 2000 دورة بالدقيقة.
- **يجب ألا تتجاوز مدة التنظيف 15 دقيقة كحد أقصى.**

- بعد انتهاء مدة التنظيف سواءً في وعاء بلاستيكي أو في جهاز SYMPRO يجب فحص التركيبة بحذر للتأكد من نتيجة العملية وأن يتم غسل التركيبة غسلاً شاملاً وذلك بوضعها تحت ماءٍ جارٍ باستخدام ملقط (على الأقل 6 ثوان). يمكن دعم عملية التنظيف باستخدام صنبور
متعدد الوظائف (ماء/ هواء). ويجب الحذر من تطاير الرذاذ أثناء عملية التنظيف:
ينبغي ارتداء النظارات الواقية طيلة الوقت!
- يمكن إن أردت/ احتجت تكرار عملية التنظيف بوضع التركيبة في temp:ex أو في جهاز SYMPRO مرة أخرى لإزالة الطبقة المترسبة بشكل كامل.
- في هذه الحال يتعين إعادة عملية الشطف/ البخ المذكورة أعلاه.
- لوضع السمنت من جديد ينبغي أن يتم تحضير التركيبة بطريقة صحية وفقاً لقوانين الصحة النافذة في بلد الاستخدام.
- للتوصل إلى الدرجة المثلى من التجانس والالتصاق عند إعادة وضع السمنت يتعيّن الالتزام بتعليمات الجهة المنتجة للسمنت والتي تكون مرفقةً بالمنتج!

التخلص من البقايا:
قم بسكب السائل المستخدم في عبوة تجميع. قم بالتخلص من العبوة وفقاً للقوانين النافذة.

التخزين:
تجنب التعرض لأشعة الشمس المباشرة. قم بإغلاق العبوة بإحكام مباشرةً بعد الاستخدام. مدة الصلاحية (انظر اللصاقة)بشرط الاحتفاظ به بعيداً عن الضوء وفي عبوته الأصلية بدرجة حرارة 23 درجة مئوية / 73.4 درفهرنهايت.

مدة الصلاحية:
لا تستخدم المنتج بعد انتهاء مدة صلاحيته (انظر اللصاقة). يمكن أن يبقى صالحاً للاستخدام لمدة 6 أشهر بعد فتح العبوة.

المكونات:
H_2O، هيدروكسيد البوتاسيوم، صبغ تريالميتان

إخلاء مسؤولية:
إن هذا المنتَج مصمم للاستخدام من قبل المهنيين المختصين فقط المدربين على مثل هذه الاستخدامات. يجب التعامل مع المنتج وفقاً للمعلومات الواردة في نشرة التعليمات هذه ولا يتحمل المنتِج أي مسؤولية عن الخسائر الناجمة عن سوء التعامل مع المنتَج أو سوء الاستخدام.

Rx only – يستخدم فقط من قبل مختصين	درجة حرارة التخزين
يرجى اتباع تعليمات الاستخدام	مدة الصلاحية
CE – منتَج طبي فئة 1	استخدم النظارات الواقية للعينين
خصائص المنتج	استخدم القفازات الواقية
غير مصمم للاستخدام أكثر من مرة واحدة	يمنع التناول عن طريق الفم
LOT – رمز الدفعة	احفظ المنتج بعيداً عن أشعة الشمس
تحذير: انظر النشرة المرفقة	تآكل

Renfert GmbH
Untere Giesswiesen 2
78247 Hilzingen/Germany
Tel. +49 7731 8208-0
www.renfert.com
Made in Germany

Renfert USA
3718 Illinois Avenue
St. Charles IL 60174
Toll Free (001) 800 336-7422

205014 918D